

## 2. You Are Our Letter 你们是我们的荐信

---

2 Corinthians 哥林多后书  
3:1-11



更榮耀的事奉

A More  
Glorious Ministry

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

Generally, how would people react?

一般的人会如何反应?

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

Generally, how would people react?

一般的人会如何反应?

teacher  
老师

lawyer  
律师

car mechanic  
修车人员

# You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

Generally, how would people react?

一般的人会如何反应?





# You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

Generally, how would people react?

一般的人会如何反应?

teacher  
老师

lawyer  
律师

work in church  
在教会做工



car mechanic  
修车人员

# You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

Generally, how would people react?

一般的人会如何反应?



teacher  
老师

lawyer  
律师

work in church  
在教会做工



car mechanic  
修车人员

# You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

Generally, how would people react?

一般的人会如何反应?

no practical  
contribution to society  
对社会没有实际的贡献



teacher  
老师

lawyer  
律师

work in church  
在教会做工

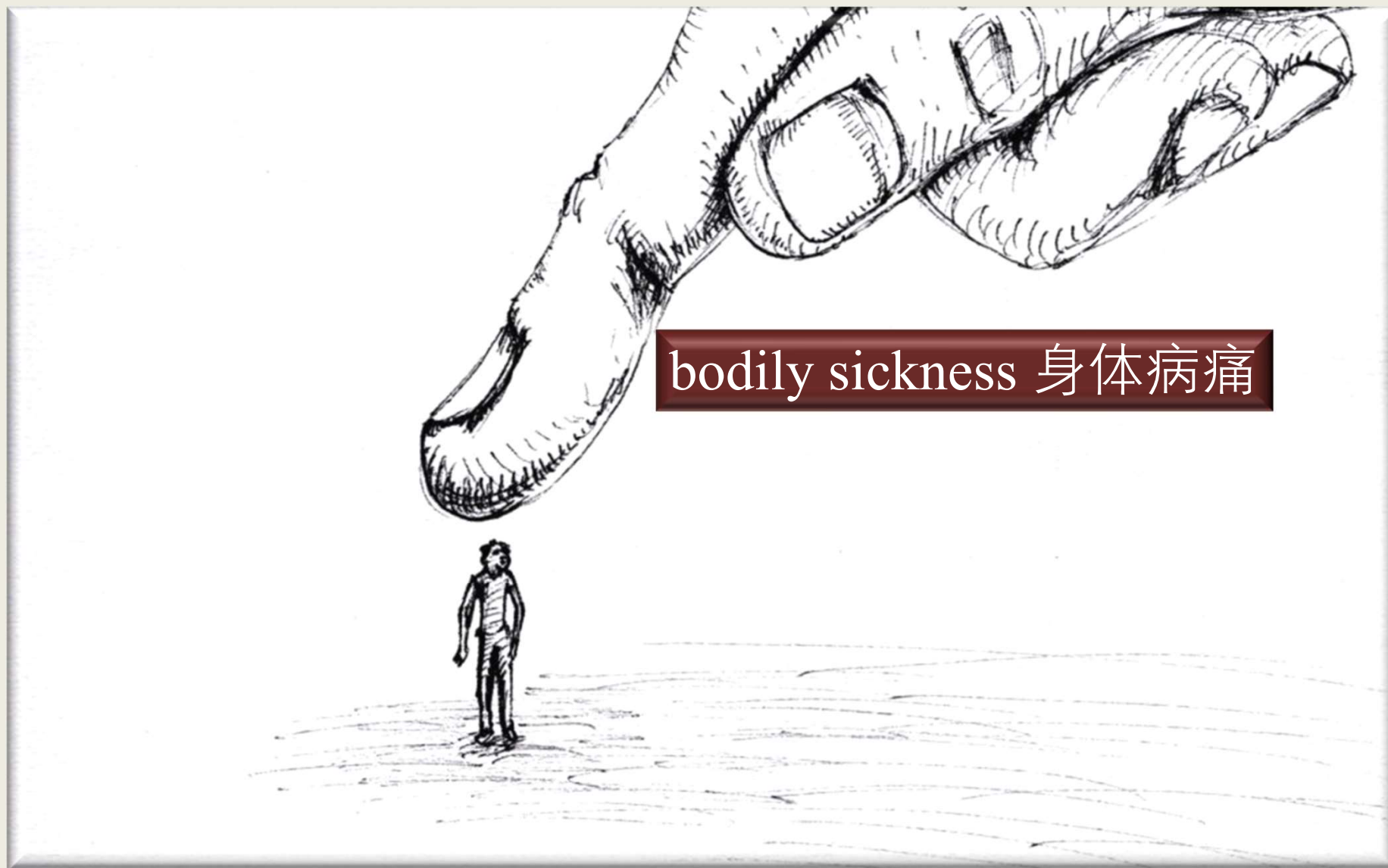


car mechanic  
修车人员

# You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)



# You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)



bodily sickness 身体病痛

# You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

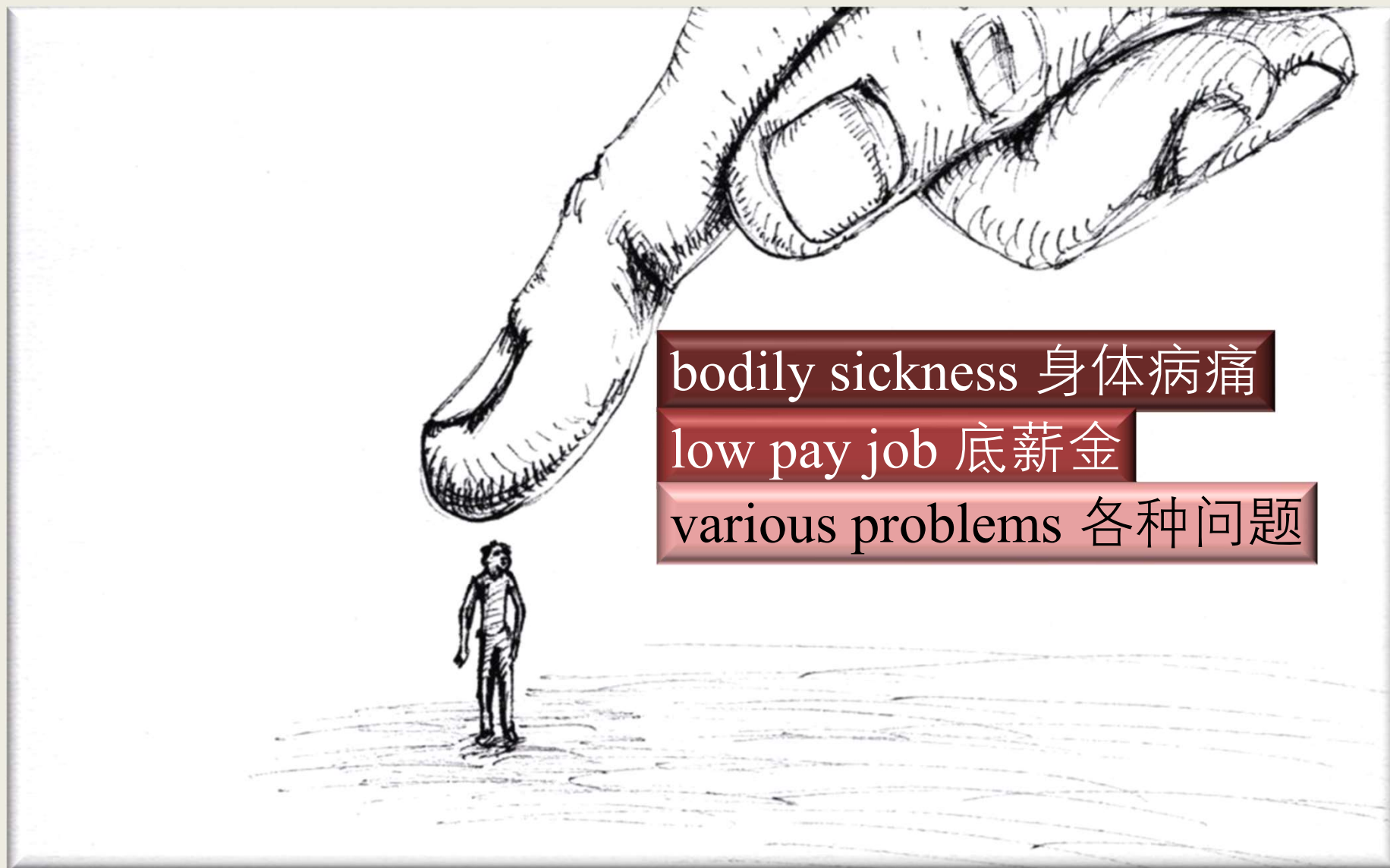


bodily sickness 身体病痛

low pay job 底薪金



# You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)



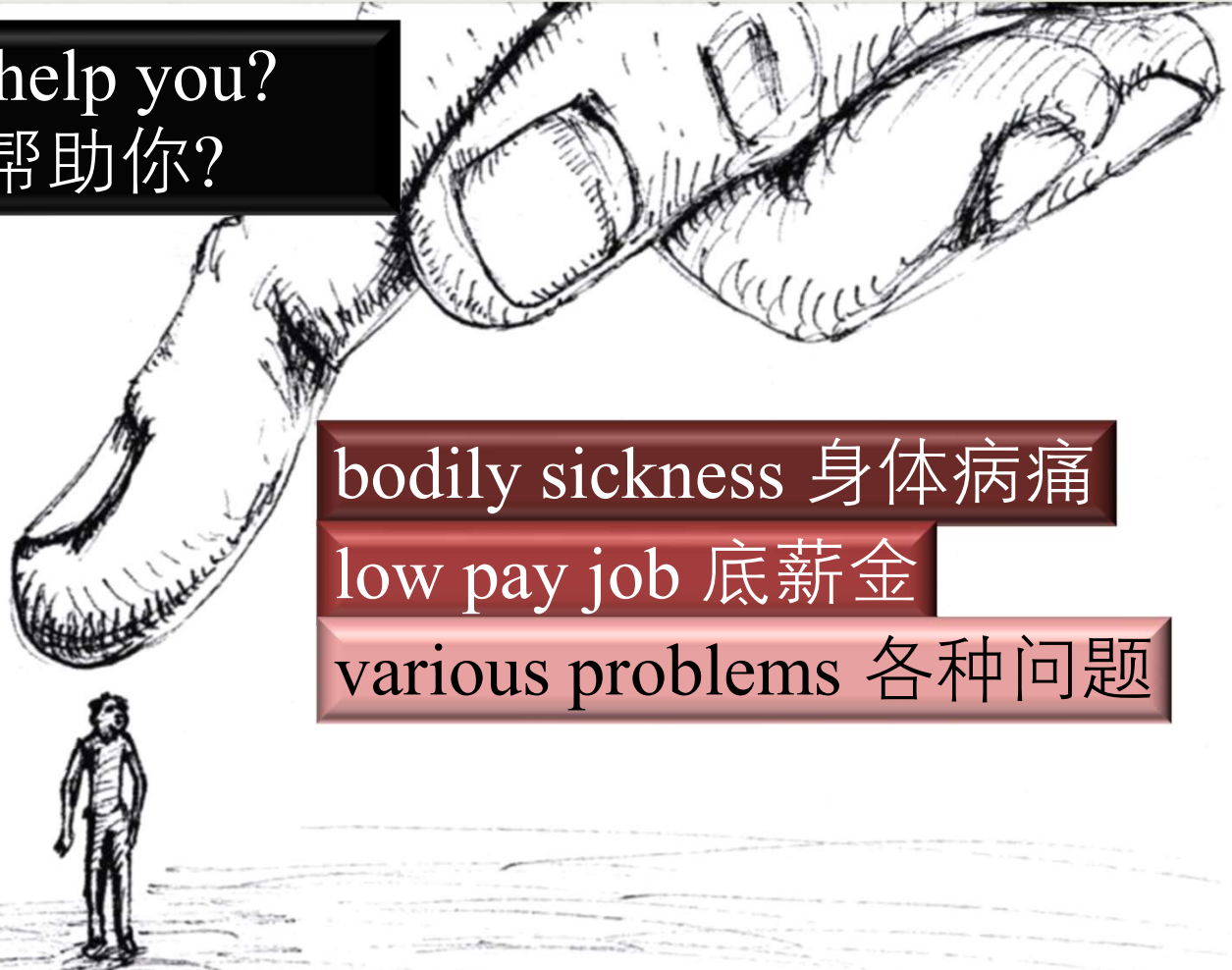
# You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

Jesus didn't help you?  
耶稣没有帮助你?

bodily sickness 身体病痛

low pay job 底薪金

various problems 各种问题



## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

Jesus didn't help you?  
耶稣没有帮助你?

Is it worth serving Jesus?  
事奉耶稣有意义吗?



bodily sickness 身体病痛

low pay job 底薪金

various problems 各种问题





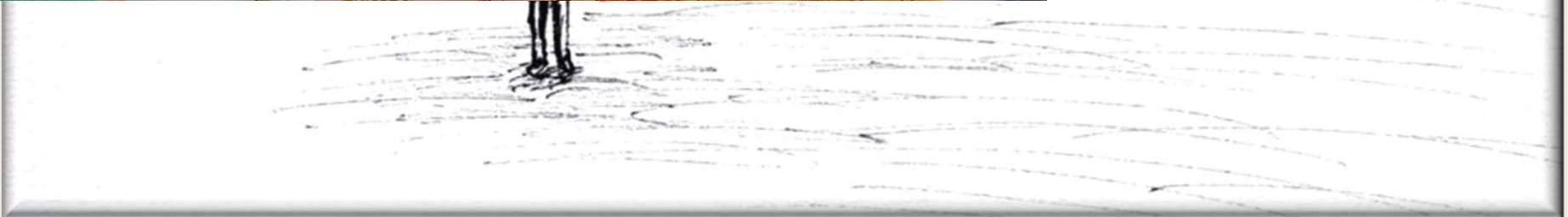
# You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)



ness 身体病痛

底薪金

blems 各种问题





# You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)





You Are Our Le

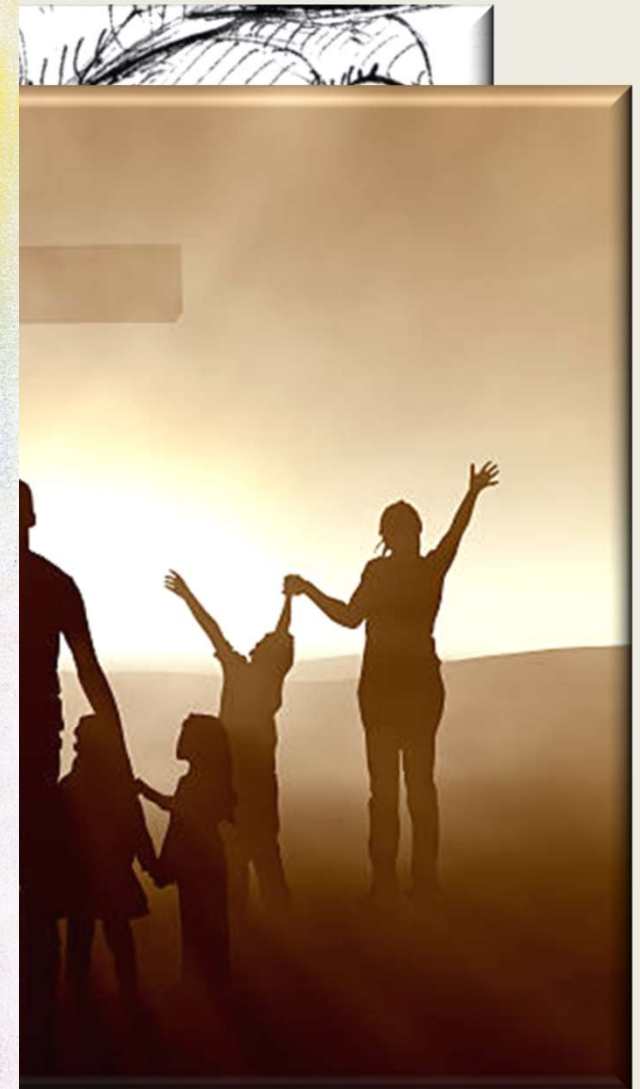


更榮耀的事奉

A More  
Glorious Ministry



Cor 林后 3:1-11)





## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 岂像别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的. <sup>3</sup> 你们明显是基督的信, 借着我们修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.

**You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 3:1-11)**

**Paul: sufferings, not eloquent, bodily sickness**

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.

**保罗：苦难，没有口才，身体有病**

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗？岂像别人，用人的荐信给你们，或用你们的荐信给人吗？<sup>2</sup> 你们就是我们的荐信，写在我们的心里，被众人所知道所念诵的。<sup>3</sup> 你们明显是基督的信，借着我们修成的。不是用墨写的，乃是用永生神的灵写的。不是写在石版上，乃是写在心版上。

**You Ask** what's so good about believing in Jesus? (林后 3:1-11)

Paul. sufferings, not eloquent, bodily sickness

**<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of flesh.**

信耶稣有什么好?

保罗: 苦难, 没有口才, 身体有病

**<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 岂像别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的. <sup>3</sup> 你们明显是基督的信, 借着我们修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.**

**You Ask** what's so good about believing in Jesus? (林后 3:1-11)

Paul: sufferings, not eloquent, bodily sickness

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of flesh.

信耶稣有什么好?

保罗: 苦难, 没有口才, 身体有病

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 岂像别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的. <sup>3</sup> 你们明显是基督的信, 借着我們修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.

**You Ask** what's so good about believing in Jesus? (林后 3:1-11)

Paul. sufferings, not eloquent, bodily sickness

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, **show proof** in our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of flesh.

信耶稣有什么好?

保罗: 苦难, 没有口才, 身体有病

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 岂像别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所 **提供证据** 你们明显是基督的信, 借着我们修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> **You yourselves are our letter**, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 岂像别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> **你们就是我们的荐信**, 写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的. <sup>3</sup> 你们明显是基督的信, 借着我们修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.



## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, **written on our hearts, known and read by everyone.** <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 岂像别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, **写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的.** <sup>3</sup> 你们明显是基督的信, 借着我们修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, **written on our hearts, known and read by everyone.** <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 岂像别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, **写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的.** <sup>3</sup> 你们明显是基督的信, 借着我们修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation “read” our heart from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗？岂像别人，用人“读”我们的心或用你们的荐信给人吗？<sup>2</sup> 你们就是我们的荐信，写在我们的心里，被众人所知道所念诵的。<sup>3</sup> 你们明显是基督的信，借着我們修成的。不是用墨写的，乃是用永生神的灵写的。不是写在石版上，乃是写在心版上。

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation from you? **Christians blessed or not?** **“read” our heart** from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, **written on our hearts, known and read by everyone.** <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.

**基督徒蒙不蒙福?**

**“读”我们的心** 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, **写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的.** <sup>3</sup> 你们明显是基督的信, 借着 we 修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

Christianity real or fake?

Christians blessed or not?

ourselves again? Or do we need, like  
“read” our heart from you?

<sup>1</sup> Are we recommending ourselves again? Or do we need, like some people, to have a letter from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.

基督教真或假?

基督徒蒙不蒙福?

“读”我们的心

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 已像别人, 用人写的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的. <sup>3</sup> 你们明显是基督的信, 借着我們修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.

serving God worth it or not? 我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

Christianity real or fake?

Christians blessed or not?

<sup>1</sup> Are we recommending ourselves again? Or do we need, like some people, to have a letter from you? <sup>2</sup> You

yourselves are our letter, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of hearts.

事奉神有价值吗?

基督教真或假?

基督徒蒙不蒙福?

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 已像别人, 用人写的信, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的. <sup>3</sup> 你们明显是基督的信, 借着我们的修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.



serving God worth it or not?

我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

Christianity re-obvious

<sup>1</sup> Are we recommending ourselves again? Or do we need, like some people, to have our hearts read from you? <sup>2</sup> You

Christians blessed or not?

“read” our heart

yourselves are our letter, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of living flesh.

事奉神有价吗?

明显

基督教徒蒙不蒙福?

基督徒蒙不蒙福?

“读”我们的心

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 已像别人, 用人自己的信来荐自己, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的. <sup>3</sup> 你们明显是基督的信, 借着我们的修成. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.

serving God worth it or not?

我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

obvious

Christianity re

Christians blessed or not?

ourselves again? Or do we need, like

“read” our heart from you? <sup>2</sup> You

yourself are our letter, **written on our (hearts) known and read by everyone.** <sup>3</sup>

ministry, with tablets of stone, but the Spirit of our Lord, not on

Dear Christians, if you want your parents, children, colleagues to believe in Jesus, you must show Jesus is real by good conduct

亲爱的基督徒, 你如果要你的父母, 儿女, 同事信耶稣, 用好行为来证实耶稣是真的.

<sup>1</sup> 我们岂是用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, **写在我们的(心)里, 被众人所知道所念诵的.** <sup>3</sup> 你们明显是基督的信, 借着你们修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.

serving God worth it or not?

## 我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

obvious

Christianity re

<sup>1</sup> Are we recommending ourselves again? Or do we need, like

some people, to have our

Christians blessed or

yourselves are our letter, written

everyone. <sup>3</sup> You show that your

ministry, written not with ink

tablets of stone but on tablets of

事奉

基督

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗?

荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们

所念诵的. <sup>3</sup> 你们明显是基督

乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.



heart from you? <sup>2</sup> You

known and read by

m Christ, the result of our

pirit of the living God, not on

“读”我们的心 或用你们的

我们的心里, 被众人所知道

们修成的. 不是用墨写的,

乃是写在心版上.

serving God worth it or not?

## 我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

obvious

Christianity re

Christians blessed or

<sup>1</sup> Are we recommending ourselves again? Or do we need, like some of you, to be written on your hearts?

yourself are **everyone**. <sup>3</sup> Your ministry, written on tablets of stone

heart from you? <sup>2</sup> You are known and read by all men Christ, the result of our Spirit of the living God, not on



“读”我们的心 或用你们的  
我们的~~心~~里, 被众人所知道  
们修成的. 不是用墨写的,  
乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.



serving God worth it or not?

## 我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

obvious

Christianity re

Christians blessed or

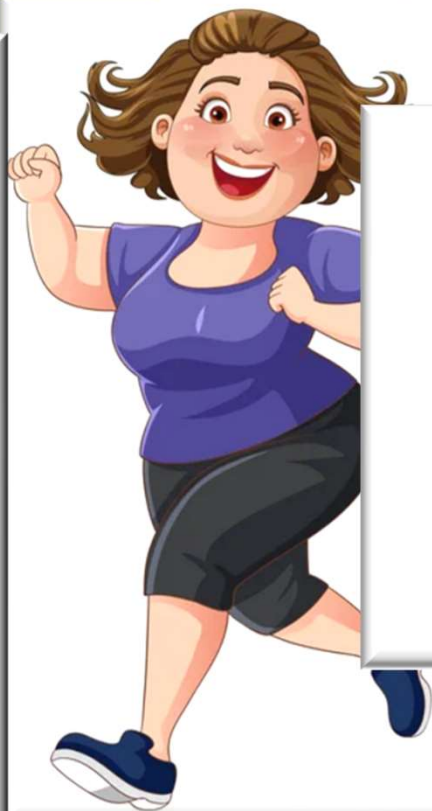
heart

<sup>1</sup> Are we recommending ourselves again? Or do we need, like some of you, a letter of recommendation from you? <sup>2</sup> You

yourself are **everyone**. <sup>3</sup> Your ministry, written on tablets of stone

and read by the result of our serving God, not on

<sup>1</sup> 我们岂是又用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们自己都是**人人所念诵的**. <sup>3</sup> 你们的事奉, 乃是用永生神的灵写的, 不是写在石版上, 乃是写在心版上.



的心 或用你们的

我们的**心**里, 被众人所知道  
们修成的. 不是用墨写的,  
乃是写在心版上.

serving God worth it or not?

## 我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

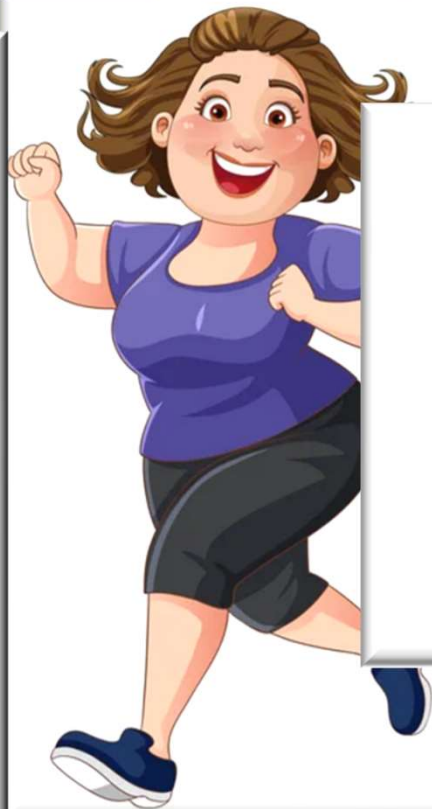
obvious

Christianity re

Christians blessed or

heart

<sup>1</sup> Are we recommending ourselves again? Or do we need, like some of you, to be written by yourselves are **everyone**. <sup>3</sup> Your ministry, written on tablets of stone



<sup>1</sup> 我们岂是又用你们的荐信给人吗? **我们的心里**被众人所知道所念诵的. <sup>3</sup> 你们乃是修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.





























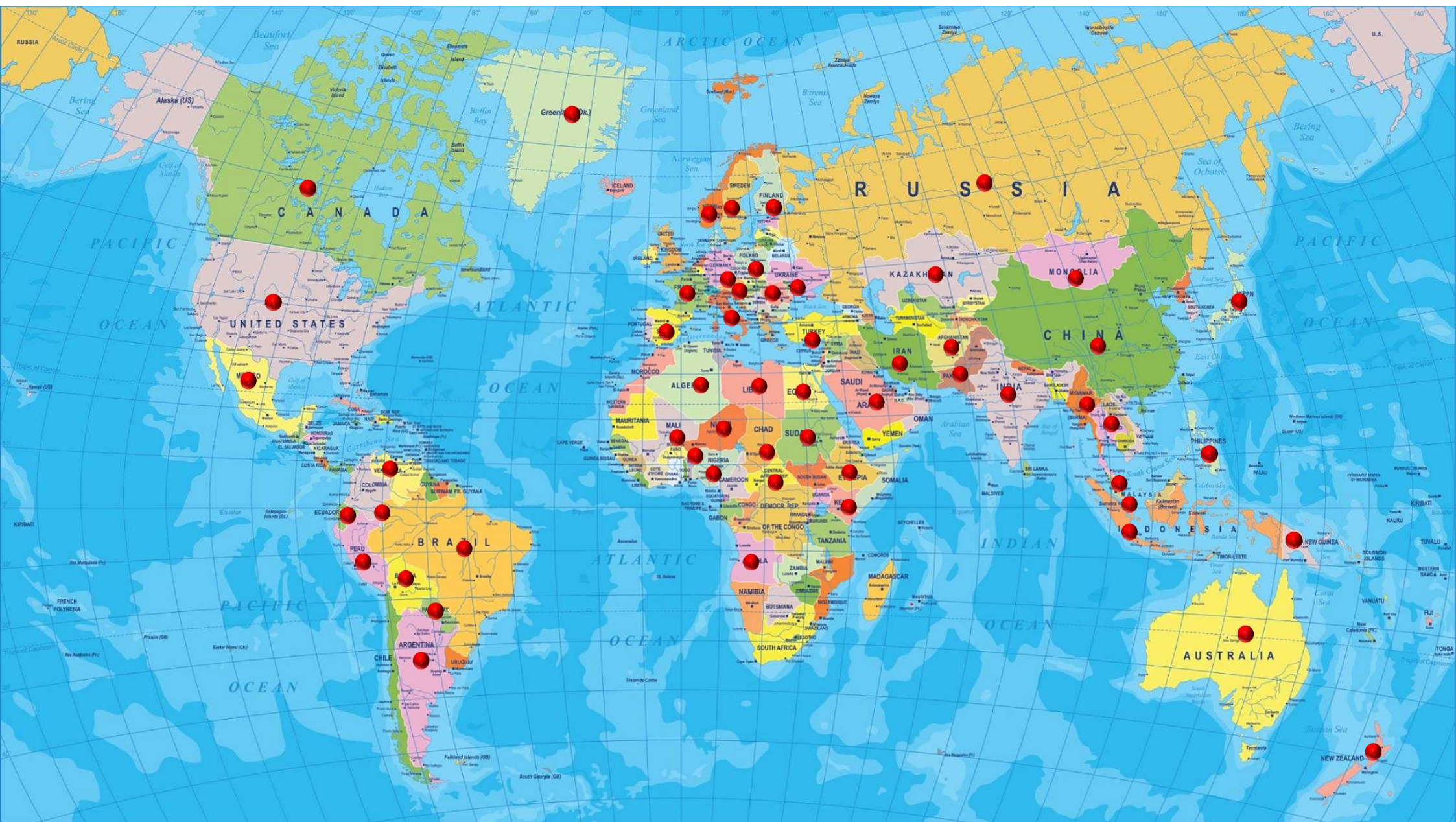














A world map with a grid of latitude and longitude lines. Numerous red dots are placed across the map, primarily concentrated in North America, Europe, Africa, and Asia. A dark red rectangular box with a slight 3D effect is centered over the Atlantic Ocean, containing the text 'A leopard never changes its spots' and its Chinese equivalent '江山易改, 本性难移'.

A leopard never changes its spots  
江山易改, 本性难移



A world map with a grid of latitude and longitude lines. Numerous red dots are placed across the map, indicating specific locations. The dots are concentrated in North America (Alaska, Canada, USA), Europe (Greenland), Africa (various locations across the continent), Asia (Japan, Philippines, Indonesia, Malaysia, Thailand, Laos, Vietnam, Cambodia, Myanmar, Sri Lanka, India, Pakistan, Afghanistan, Iran, Iraq, Saudi Arabia, Yemen, Oman, UAE, Qatar, Kuwait, Bahrain, Brunei, Singapore), Australia, and New Zealand. The text is overlaid on the map in a dark red box.

A leopard never changes its spots  
江山易改, 本性难移

observed by sages over thousands of years  
古人千年的观察





A leopard never changes its spots  
江山易改, 本性难移

observed by sages over thousands of years  
古人千年的观察

2 Cor 林后 5:17

Therefore, if anyone is in Christ, the new creation  
has come: The old has gone, the new is here!

若有人在基督里, 他就是新造的人,  
旧事已过, 都变成新的了。





## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 岂像别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的. <sup>3</sup> 你们明显是基督的信, 借着我们修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.



## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 岂像别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的. <sup>3</sup> 你们明显是基督的信, 借着我们修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> You show that you are a letter from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 岂像别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的. <sup>3</sup> 你们明显是基督的信, 借着我们修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> **reach inmost; where flesh can't** **from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the (Spirit) of the living God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.**

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 岂像别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的. <sup>3</sup> **你们** **触摸深处; 血肉无法触摸** **修成的. 不是用墨写的, 乃是用永生神的(灵)写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.**

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> **reach inmost; where flesh can't** **from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the (Spirit) of the (living) God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.**

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 岂像别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所念诵的. <sup>3</sup> **你们** **触摸深处; 血肉无法触摸** **修成的. 不是用墨写的,** **乃是用永生神的(灵)写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.**



## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, written on our hearts, known and read by everyone. <sup>3</sup> **reach inmost; where flesh can't** **from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the (Spirit) of the (living) God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts.** **gives life**

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 岂像别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给人吗? <sup>2</sup> 你们就是我们的荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所念 **赐生命** **你们触摸深处; 血肉无法触摸** **修成的. 不是用墨写的,** 乃是用 永生 神的 灵 写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation to you or from you? <sup>2</sup> You yourselves know that our ministry comes from Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the (Spirit) of the (living) God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts. gives life

<sup>1</sup> 我们岂是又举荐自己吗? 岂像别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给人? 神的灵能彻底改变人。荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所念。赐生命。你们触摸深处; 血肉无法触摸。修成的。不是用墨写的, 乃是用永生神的灵写的。不是写在石版上, 乃是写在心版上。

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>1</sup> Are we beginning to commend ourselves again? Or do we need, like some people, letters of recommendation from you? <sup>2</sup> You yourselves are our letter, written by our Lord Jesus Christ, the result of our ministry, written not with ink but with the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of human hearts. gives life

<sup>1</sup> 我们岂是 我们就会真正作得好 别人, 用人的荐信给你们, 或用你们的荐信给 神的灵能彻底改变人 荐信, 写在我们的心里, 被众人所知道所念 赐生命 你们触摸深处; 血肉无法触摸 修成的. 不是用墨写的, 乃是用 永生 神的 灵 写的. 不是写在石版上, 乃是写在心版上.



## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the **letter** kills, but the Spirit gives life.

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那**字句**是叫人死, 圣灵是叫人活.



## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent **10 commandments** of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the **letter** kills, but the Spirit gives life.

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那**字句**是叫人死, 圣灵是叫人活.

**10大诫命**

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent **10 commandments** of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the **letter** kills, but the Spirit gives life. **laws are good**

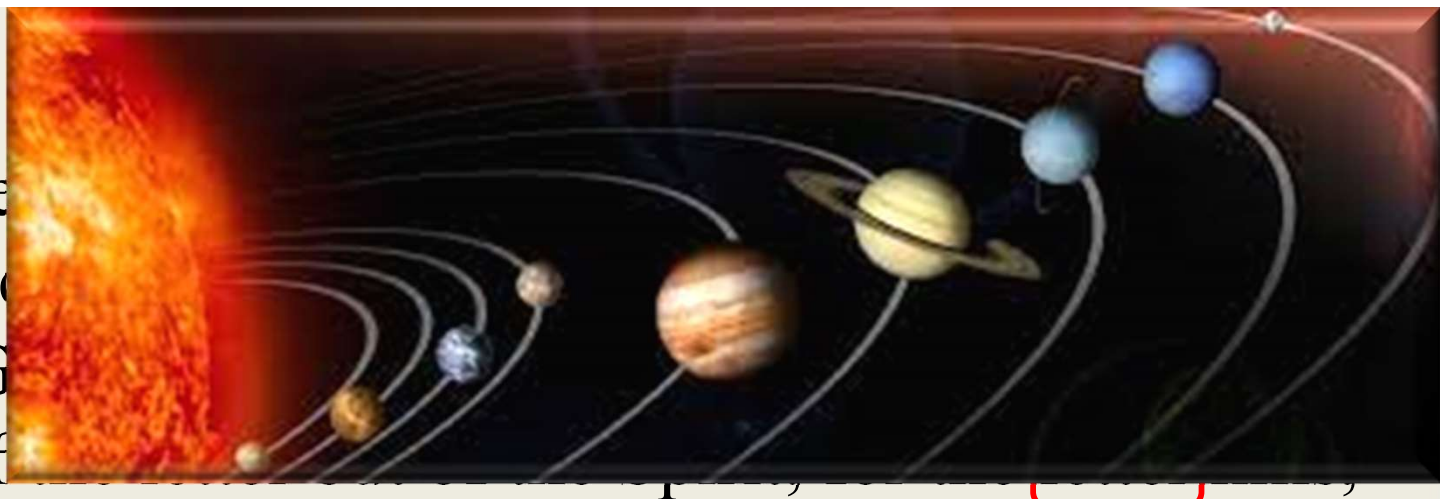
<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那**字句**是叫人死, 圣灵是叫人活. **律法是好的**

**10大诫命**

## You Are Our Letter

<sup>4</sup> Such confidence we have  
competent in ourselves to  
competence comes from G  
of a new covenant—not of  
but the Spirit gives life.

laws are good



<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心,<sup>5</sup> 并不是我们凭自己能  
承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神.<sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约  
的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是  
叫人活. 律法是好的

10大诫命



## You Are Our Letter 你们是我们

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ, competent in ourselves to claim anything for our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made of a new covenant—not of the letter but of the Spirit gives life. laws are good



<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心,<sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活. 律法是好的

10大诫命

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent **10 commandments** of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the **letter** kills, but the Spirit gives life. **laws are good** **honour parents**

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那**字句**是叫人死, 圣灵是叫人活. **律法是好的** **孝敬父母** **10大诫命**

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent **10 commandments** of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the **letter** kills, but the Spirit gives life. **laws are good** **love enemies**

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那**字句**是叫人死, 圣灵是叫人活. **律法是好的** **爱仇敌** **10大诫命**



## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent **10 commandments** of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the **letter** kills, but the Spirit gives life. **laws are good**

**no adultery**

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那**字句**是叫人死, 圣灵是叫人活. **律法是好的**

**不可奸淫**

**10大诫命**

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent of a new covenant—not of the letter but of the Spirit, for the letter kills, but the Spirit gives life.

10 commandments

laws are good

no law:  
can't survive

no adultery

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着灵, 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活. 律法是好的

没有律法:  
无法生存

10大诫命

不可奸淫

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent of a new covenant—not of the letter but of the Spirit, for the letter kills, but the Spirit gives life.

10 commandments

how to be  
truly human

laws are good

no adultery

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着灵, 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活. 律法是好的

如何  
作人

10大诫命

不可奸淫







How can I obey laws?  
我如何才能遵行律法?

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.



## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

we try to obey

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

我们尝试遵行

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

we try to obey

could not

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

我们尝试遵行

做不到



## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

refuse we try to obey  
could not

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

不要 我们尝试遵行  
做不到

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

why must I forgive?!

refuse

we try to obey

could not

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

我为什么要原谅他?!

不要

我们尝试遵行

做不到

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

why must I forgive?!  
don't lie: can't survive

refuse we try to obey  
could not

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

我为什么要原谅他?!

不撒谎: 不能生存

不要

做不到

我们尝试遵行





## 们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

ough Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are  
n anything for ourselves, but our

<sup>6</sup> He has made us competent as ministers  
letter but of the Spirit; for the letter kills,

hv must I forgive?!

t lie: can't survive

refuse

we try to obey

could not

有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能  
, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约  
凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是

要原谅他?!

不能生存

不要

我们尝试遵行

做不到

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

why must I forgive?!

don't lie: can't survive

fear, worry

refuse

we try to obey

could not

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心，并不是我们凭自己能承担什么事，我们所能承担的，乃是出于神。<sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事。不是凭着字句，乃是凭着圣灵。因为那字句是叫人死，圣灵是叫人活。

我为什么要原谅他?!

不撒谎：不能生存

恐惧，担忧

不要

我们尝试遵行

做不到

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

knowing right/wrong:

cannot help you; it kills

could not

we try to obey

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵; 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

知道对错:

不能帮助你; 叫你死

做不到

我们尝试遵行



## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter, but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

“The wages of sin

is death” (Romans 3:23)

could not

we try to obey

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心，<sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事，我们所能承担的，乃是出于神。<sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事。不是凭着字句，乃是凭着圣灵；因为那字句是叫人死，圣灵是叫人活。

“罪的工价

乃是死” (罗马书 3:23)

要我们尝试遵行

做不到

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

4 Such confidence we have through Christ before God 5 Not that we are competent  
Galatians 加拉太书 6:7-8

Do not be deceived: God cannot be mocked. A man reaps what he sows. Whoever sows to please their flesh, from the flesh will reap destruction; whoever sows to please the Spirit, from the Spirit will reap eternal life.

4 我们不要自欺，神是轻慢不得的。人种的是什么，收的也是什么。顺着情欲撒种的，必从情欲收败坏；顺着圣灵撒种的，必从圣灵收永生。

乃是死” (罗马书 3:23) 要我们尝试遵行

做不到

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter, for the letter kills, but the Spirit gives life.

“The wages of sin

is death” (Romans 3:23)

could not

we try to obey

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵, 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

“罪的工价

乃是死” (罗马书 3:23)

我们尝试遵行

做不到



## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter, but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

“The wages of sin

is death” (Romans 3:23)

could not

we try to obey

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心，<sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事，我们所能承担的，乃是出于神。<sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事。不是凭着字句，乃是凭着圣灵；因为那字句是叫人死，圣灵是叫人活。

“罪的工价

乃是死” (罗马书 3:23)

要

我们尝试遵行

做不到

**You Are**

<sup>4</sup> Such confidence  
competent in  
competence of  
of a new cover  
but the Spirit

<sup>4</sup> 我们因基督  
承担什么事，  
的执事。不是  
叫人活。



**3:1-11)**

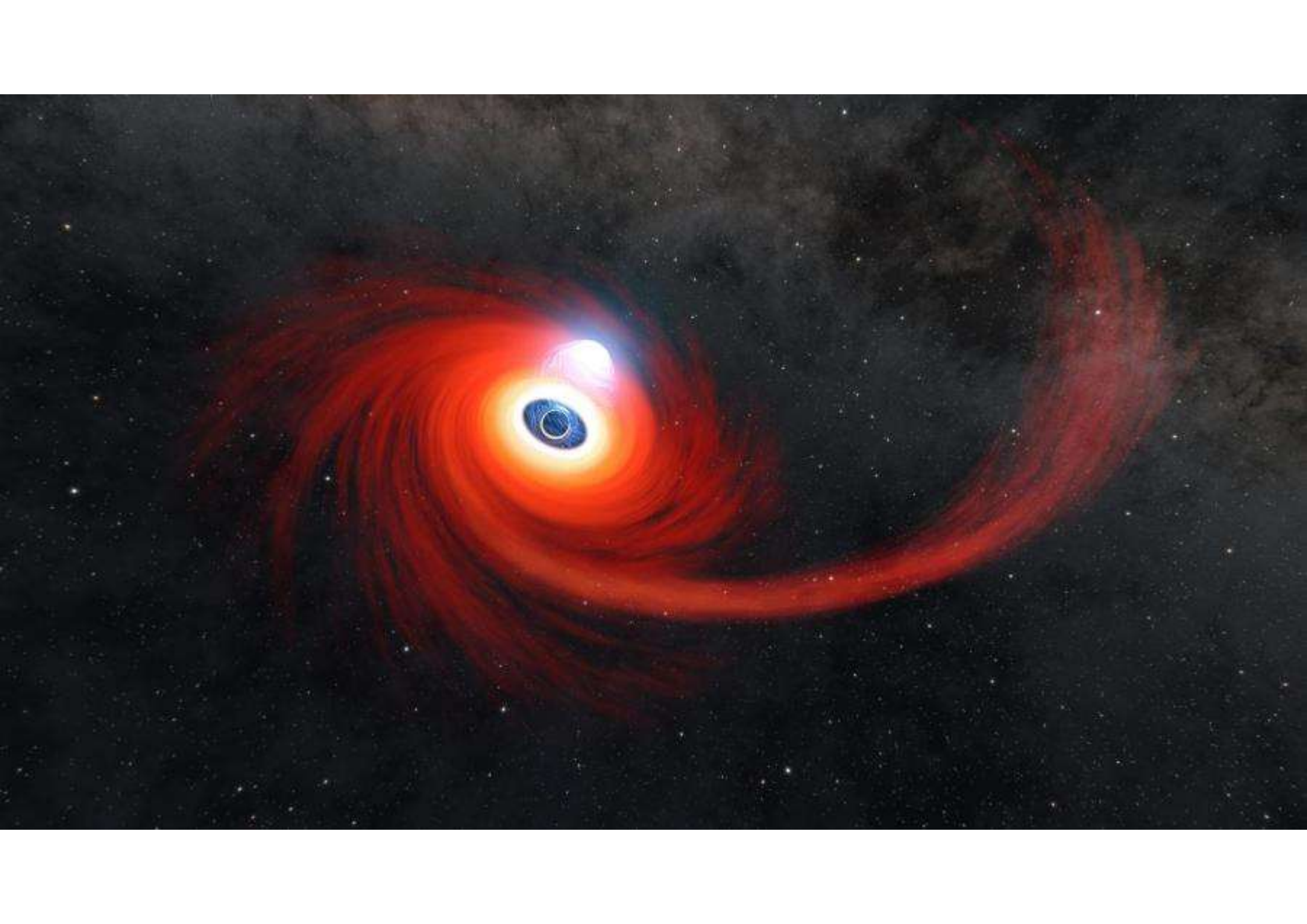
that we are  
our

as ministers  
**letter kills.**

**we try to obey**

们凭自己能  
承当这新约  
**人死。**圣灵是

**遵行**





## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our **contract** from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并 **合约** 能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这 新约 的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our **relationship** from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并**关系**能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.



## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our confidence is from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是神如何对待我们, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our confidence is from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

old covenant

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是神如何对待我们, 而是我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

旧约

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our confidence is from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life. **do this!**  
old covenant

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是神如何对待我们, 而是我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为字句是叫人死, 圣灵是叫人活. **作这个!**  
旧约



## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our confidence is from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills,

old covenant  
do this!  
cannot do that!

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是神如何对待我们, 使我们能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为作这个! 旧约是叫人活. 不可作那个!

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our confidence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills,

old covenant

how? weak!

cannot do that!

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵; 因为字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

怎么作? 软弱!

旧约

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our confidence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills,

old covenant

how? weak!  
cannot do that!

有这样的信心,<sup>5</sup> 并不是我们自己的能力,乃是出于神。<sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的职分! 旧约是

怎么作? 软弱!

旧约





## You Are Our Letter 你们是我们的

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ, competent in ourselves to claim anything from God. <sup>6</sup> He has made of a **new covenant**—not of the letter but of the Spirit.

old covenant

how? weak!  
cannot do that!



有这样的信心,<sup>5</sup> 并神如何对待我们  
乃是出于神<sup>6</sup> 他叫我们能承当这**新约**  
怎么作? 软弱!  
旧约



## You Are Our Letter 你们是我们的

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ  
competent in ourselves to claim anything  
of how God treats us from God. <sup>6</sup> He has made  
of a new covenant—not of the letter but of

old covenant

how? weak!  
cannot do that!



有这样的信心,<sup>5</sup> 并神如何对待我们  
乃是出于神<sup>6</sup> 他叫我们能承当这(新约)  
怎么作? 软弱!  
旧约



## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.



## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but the Spirit gives life. for the letter kills,



<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的执事. 不是凭着字句, 叫人活. 为那字句是叫人死, 圣灵是



## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.



## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence  
competent in ourse  
competence comes  
of a new covenant  
but the Spirit gives life.

Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are  
hing for ourselves, but our  
as made us competent as ministers  
but of the Spirit; for the letter kills,



<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心 <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能  
承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神 当这 新约  
的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因 圣灵是  
叫人活.



## Jeremiah 耶利米书 31:31-33

<sup>31</sup> “The days are coming,” declares the LORD, “when I will make a new covenant with the people of Israel and with the people of Judah. <sup>32</sup> It will not be like the covenant I made with their ancestors . . . because they broke my covenant . . .” declares the LORD. <sup>33</sup> “This is the covenant I will make with the people of Israel after that time,” declares the LORD. “I will put my law in their minds and write it on their hearts. I will be their God, and they will be my people.”

<sup>31</sup> 耶和华说,“日子将到,我要与以色列家和犹大家另立新约,<sup>32</sup> 不像 . . . 与他们 [祖宗]所立的约 . . . 他们却背了我的约. . .”<sup>33</sup> 耶和华说,“那些日子以后,我与以色列家所立的约乃是这样,我要将我的律法放在他们里面,写在他们心上. 我要作他们的神,他们要作我的子民.”

## Jeremiah 耶利米书 31:31-33

<sup>31</sup> “The days are coming,” declares the LORD, “when I will make a new covenant with the people of Israel and with the people of Judah. <sup>32</sup> It will not be like the covenant I made with their ancestors . . . because they broke my covenant . . .” declares the LORD. <sup>33</sup> “This is the covenant I will make with the people of Israel after that time,” declares the LORD. “I will put my law in their minds and write it on their hearts. I will be their God, and they will be my people.”

<sup>31</sup> 耶和华说,“日子将到,我要与以色列家和犹大家另立新约,<sup>32</sup> 不像 . . . 与他们 [祖宗]所立的约 . . . 他们却背了我的约. . .”<sup>33</sup> 耶和华说,“那些日子以后,我与以色列家所立的约乃是这样,我要将我的律法放在他们里面,写在他们心上. 我要作他们的神,他们要作我的子民.”



## Jeremiah 耶利米书 31:31-33

<sup>31</sup> “The days are coming,” declares the LORD, “when I will make a new covenant with the people of Israel and with the people of Judah. <sup>32</sup> It will not be like the covenant I made with their ancestors . . . because they broke my covenant . . .” declares the LORD. <sup>33</sup> “This is the covenant I will make with the people of Israel after that time,” declares the LORD. “I will put my law in their minds and write it on their hearts. I will be their God, and they will be my people.”

<sup>31</sup> 耶和华说,“日子将到,我要与以色列家和犹大家另立新约,<sup>32</sup> 不像 . . . 与他们 [祖宗]所立的约 . . . 他们却背了我的约. . .”<sup>33</sup> 耶和华说,“那些日子以后,我与以色列家所立的约乃是这样,我要将我的律法放在他们里面,写在他们心上.我要作他们的神,他们要作我的子民.”

## Jeremiah 耶利米书 31:31-33

<sup>31</sup> “The days are coming,” declares the LORD, “when I will make a new covenant with the people of Israel and with the people of Judah. <sup>32</sup> It will not be like the covenant I made with their ancestors . . . because they broke my covenant . . .” declares the LORD. <sup>33</sup> “This is the covenant I will make with the people of Israel after that time,” declares the LORD. “I will put my law in their minds and write it on their hearts.” I will be their God, and they will be my people.”

<sup>31</sup> 耶和华说,“日子将到,我要与以色列家和犹大家另立新约,<sup>32</sup> 不像 . . . 与他们 [祖宗]所立的约 . . . 他们却背了我的约 . . .”<sup>33</sup> 耶和华说,“那些日子以后,我与以色列家所立的约乃是这样,我要将我的律法放在他们里面,写在他们心上. 我要作他们的神,他们要作我的子民。”

## Ezekiel 以西结书 36:27

“And I will put my Spirit in you and move you to follow my decrees and be careful to keep my laws.”

“我必将我的灵放在你们里面,使你们顺从我的律例,谨守遵行我的典章。”



## Ezekiel 以西结书 36:27

“And I will put my Spirit in you and move you to follow my decrees and be careful to keep my laws.”

“我必将我的灵放在你们里面,使你们顺从我的律例,谨守遵行我的典章。”

## Ezekiel 以西结书 36:27

“And I will put my Spirit in you and move you to follow my decrees and be careful to keep my laws.”

“我必将我的灵放在你们里面,使你们顺从我的律例,谨守遵行我的典章。”

רוּחַ (ruah)

Ezekiel 以西结书 36:27

“And I will put my (Spirit) in you and move you to follow my decrees and be careful to keep my (laws).”

“我必将我的(灵)放在你们里面,使你们顺从我的(律例),谨守遵行我的典章。”

רוּחַ (ruah)

## Ezekiel 以西结书 37

<sup>1</sup> The hand of the LORD . . . brought me out by the Spirit of the LORD and set me in the middle of a valley; it was full of bones . . . <sup>5</sup> This is what the Sovereign LORD says to these bones: I will make breath enter you, and you will come to life . . . <sup>9</sup> . . . Come, breath, from the four winds and breathe into these slain, that they may live”” <sup>10</sup> So I prophesied as he commanded me, and breath entered them; they came to life and stood up on their feet—a vast army.

<sup>1</sup> 耶和华的灵降在我身上 . . . 带我出去, 将我放在平原中. 这平原遍满骸骨 . . . <sup>5</sup> 主耶和华对这些骸骨如此说, “我必使气息进入你们里面, 你们就要活了 . . . <sup>9</sup> 气息阿, 要从四方而来, 吹在这些被杀的人身上, 使他们活了. <sup>10</sup> 于是我遵命说预言, 气息就进入骸骨, 骸骨便活了, 并且站起来, 成为极大的军队.



## Ezekiel 以西结书 37

<sup>1</sup> The hand of the LORD . . . brought me out by the Spirit of the LORD and set me in the middle of a valley; it was full of bones . . . <sup>5</sup> This is what the Sovereign LORD says to these bones: I will make **breath** enter you, and you will come to life . . . <sup>9</sup> . . . Come, **breath**, from the four **winds** and breathe into these slain, that they may live”” <sup>10</sup> So I prophesied as he commanded me, and **breath** entered them; they came to life and stood up on their feet—a vast army.

<sup>1</sup> 耶和华的灵降在我身上 . . . 带我出去, 将我放在平原中. 这平原遍满骸骨 . . . <sup>5</sup> 主耶和华对这些骸骨如此说, “我必使 **气息** 进入你们里面, 你们就要活了 . . . <sup>9</sup> **气息** 阿, 要从四 **方** 而来, 吹在这些被杀的人身上, 使他们活了. <sup>10</sup> 于是我遵命说预言, **气息** 就进入骸骨, 骸骨便活了, 并且站起来, 成为极大的军队.

## Ezekiel 以西结书 37

<sup>1</sup> The hand of the LORD . . . brought me out by the Spirit of the LORD and set me in the middle of a valley; it was full of bones . . . <sup>5</sup> This is what the Sovereign LORD says to these bones: I will make breath enter you, and you will come to life . . . <sup>9</sup> . . . Come, breath, from the four winds and breathe into these slain, that they may live”” <sup>10</sup> So I prophesied as he commanded me, and breath entered them; they came to life and stood up on their feet—a vast army. **רוּחַ (ruah)**

<sup>1</sup> 耶和华的灵降在我身上 . . . 带我出去, 将我放在平原中. 这平原遍满骸骨 . . . <sup>5</sup> 主耶和华对这些骸骨如此说, “我必使 气息 进入你们里面, 你们就要活了 . . . <sup>9</sup> 气息 阿, 要从四 方 而来, 吹在这些被杀的人身上, 使他们活了. <sup>10</sup> 于是我遵命说预言, 气息 就进入骸骨, 骸骨便活了, 并且站起来, 成为极大的军队.

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. <sup>6</sup> He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并不是我们凭自己能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence **gospel preached by Christians** made us competent as ministers of a new covenant—**not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.**

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> **基督徒传的福音** 能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. **不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.**



## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence we have through Christ before God. <sup>5</sup> Not that we are competent **daily life of Christians** anything for ourselves, but our competence **gospel preached by Christians** made us competent as ministers of a new covenant—**not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.**

基督徒的生活

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> **基督徒传的福音** 能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这 新约 的执事. **不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.**

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence is the value system of Christians. <sup>5</sup> Not that we are competent in our daily life of Christians to do anything for ourselves, but our competence in the gospel preached by Christians made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

基督徒的价值观

基督徒的生活

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并非基督徒传的福音能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

## You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>4</sup> Such confidence is the value system of Christians. <sup>5</sup> Not that we are competent in our daily life of Christians. We do nothing for ourselves, but our competence is the gospel preached by Christians. It is God who made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life.

power of Spirit, God's life

基督徒的价值观

基督徒的生活

<sup>4</sup> 我们因基督所以在神面前才有这样的信心, <sup>5</sup> 并非基督徒传的福音能承担什么事, 我们所能承担的, 乃是出于神. <sup>6</sup> 他叫我们能承当这新约的执事. 不是凭着字句, 乃是凭着圣灵. 因为那字句是叫人死, 圣灵是叫人活.

能力: 圣灵, 神的生命

## Create the conditions for the Spirit to empower us to obey God's law 制作条件以致圣灵能帮助我们遵行神的律法

1. We don't understand how the Holy Spirit work to make obedience possible: it's a mystery. But when the conditions right, He can do the impossible. Resolve to depend on the Spirit to live the Christian life.  
我们不明白圣灵如何使我们顺服成为可能: 这是个奥秘. 但条件对的时候, 他能行那不可能的事. 立志要靠圣灵过基督徒的生活.
2. Don't fear or doubt the power of the Holy Spirit.  
不可害怕或质疑圣灵的能力.
3. Don't just obey the law. Obey from the heart: because you are grateful and love the Lord. Obey the intent of the law, not just what it says.  
不要单单遵行律法. 要用心来遵行: 因为你感激主, 你爱主. 遵行律法的意义, 不只是字义.





The Christian ministry, life, gospel (林后 3:1-11) is glorious because ...

<sup>7</sup> Now if the ministry that brought death, which was engraved in letters on stone, came with glory, so that the Israelites could not look steadily at the face of Moses because of its glory, transitory though it was, <sup>8</sup> will not the ministry of the Spirit be even more glorious?

基督徒的事奉, 人生, 福音 是荣耀的因为 ...

<sup>7</sup> 那用字刻在石头上属死的职事, 尚且有荣光, 甚至以色列人因摩西面上的荣光, 不能定睛看他的脸. 这荣光原是渐渐退去的. <sup>8</sup> 何况那属灵的职事, 岂不更有荣光吗?

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>7</sup> Now if the ministry that brought death, which was engraved in letters on stone, came with glory, so that the Israelites could not look steadily at the face of Moses because of its glory, transitory though it was, <sup>8</sup> will not the ministry of the Spirit be even more glorious?

<sup>7</sup> 那用字刻在石头上属死的职事, 尚且有荣光, 甚至以色列人因摩西面上的荣光, 不能定睛看他的脸. 这荣光原是渐渐退去的. <sup>8</sup> 何况那属灵的职事, 岂不更有荣光吗?

## You Are Our **obey the law!** 信是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>7</sup> Now if the ministry that brought death, which was engraved in letters on stone, came with glory, so that the Israelites could not look steadily at the face of Moses because of its glory, transitory though it was, <sup>8</sup> will not the ministry of the Spirit be even more glorious?

<sup>7</sup> 那用字刻在石头上属死的职事, 尚且有荣光, 甚至以色列人因摩西面上的荣光, 不能定睛看他的脸。这荣光原是渐渐退去的。<sup>8</sup> 何况那属灵的职事, 岂不更有荣光吗?



## You Are Out of obey the law! unable 荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>7</sup> Now if the ministry that brought death, which was engraved in letters on stone, came with glory, so that the Israelites could not look steadily at the face of Moses because of its glory, transitory though it was, <sup>8</sup> will not the ministry of the Spirit be even more glorious?

<sup>7</sup> 那用字刻在石头上属死的职事，虽有荣光，甚至以色列人因摩西面上的荣光，不能定睛观看，这荣光原是渐渐退去的。<sup>8</sup> 何况那属灵的职事，岂不更有荣光吗？

**You Are Out of your mind!** **obey the law!** **unable** **death** (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>7</sup> Now if the ministry that brought death, which was engraved in letters on stone, came with glory, so that the Israelites could not look steadily at the face of Moses because of its glory, transitory though it was, <sup>8</sup> will not the ministry of the Spirit be even more glorious?

<sup>7</sup> 那用字刻在石头上属死的职事，岂不更有荣光吗？  
甚至以色列人因摩西面上的荣光，不能定睛观看，是渐渐退去的。<sup>8</sup> 何况那属灵的职事，岂不更有荣光吗？  
**要遵行律法!** **作不到** **死**

**You Are Out of your mind! You are unable to obey the law! You are under the power of death!** (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>7</sup> Now if the ministry that brought death, which was engraved in letters on stone, came with glory, so that the Israelites could not look steadily at the face of Moses because of its glory, transitory though it was, <sup>8</sup> will not the ministry of the Spirit be even more glorious?

<sup>7</sup> 那用字刻在石头上属死的职事，甚至以色列人因摩西面上的荣光，不能定睛观看，是渐渐退去的。<sup>8</sup> 何况那属灵的职事，岂不更有荣光吗？

**You Are Out of your mind!** **obey the law!** **unable** **death** (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>7</sup> Now if the ministry that brought death, which was engraved in letters on stone, came with glory, so that the Israelites could not look steadily at the face of Moses because of its glory, transitory though it was, <sup>8</sup> will not the ministry of the Spirit be even more glorious?

**obey the law!**

<sup>7</sup> 那用字刻在石头上属死的职事，岂更有荣光，甚至以色列人因摩西面上的荣光，不能定睛观看，是渐渐退去的。<sup>8</sup> 何况那属灵的职事，岂不更有荣光吗？

**遵行律法!**



**You Are Out of your own mind!** **obey the law!** **unable** **death** (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>7</sup> Now if the ministry that brought death, which was engraved in letters on stone, came with glory, so that the Israelites could not look steadily at the face of Moses because of its glory, transitory though it was, <sup>8</sup> will not the ministry of the Spirit be even more glorious?

**obey the law!**

**God's Spirit helps you**

<sup>7</sup> 那用字刻在石头上属死的职事，甚至以色列人因摩西面上的荣光，不能定睛观看，因为那荣光渐渐退去的。<sup>8</sup> 何况那属灵的职事，岂不更有荣光吗？

**遵行律法!**

**神的灵帮助你**

**You Are Out of the Law!** **obey the law!** **unable** **death** (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>7</sup> Now if the ministry that brought death, which was engraved in letters on stone, came with glory, so that the Israelites could not look steadily at the face of Moses because of its glory, transitory though it was, <sup>8</sup> will not the ministry of the Spirit be even more glorious?

**obey the law!** **life**  
**God's Spirit helps you**

<sup>7</sup> 那用字刻在石头上属死的职事，当只有死，甚至以色列人因摩西面上的荣光，不能定睛观看，这荣光原是渐渐退去的。<sup>8</sup> 何况那属灵的职事，岂不更有荣光吗？

**遵行律法!** **生命**  
**神的灵帮助你**

You Are **unable** **death** (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>7</sup> Now if the ministry that brought death, which was engraved in letters on stone, came with glory, so that the Israelites could not look steadily at the face of Moses because of its glory, transitory though it was, <sup>8</sup> will not the ministry of the life be more glorious?

Death 死

God's Spirit helps you

<sup>7</sup> 那用字刻在石头上属死的职事，甚至以色列人因摩西面上的荣光，不能定睛观看，<sup>8</sup> 何况那属生命的职事，岂不更有荣光吗？

遵行律法！  
神的灵帮助你

生命

You Are **unable** **obey the law!** **死亡** (2 Cor 林后 3:1-11)

<sup>7</sup> Now if the ministry that brought death, which was engraved in letters on stone, came with glory, so that the Israelites could not look steadily at the face of Moses because of its glory, transitory though it was, <sup>8</sup> will not the ministry of

**Death 死**

**Life 生命**

**obey the**  
**God's Spirit helps you** **life**

<sup>7</sup> 那用字刻在石头上属死的职事，**死亡** 甚至以色列人因摩西面上的荣光，不能定睛观看，**作不到** 是渐渐退去的。<sup>8</sup> 何况那属 灵的职事，岂不更有荣光吗？

**遵行律法!** **生命**  
**神的灵帮助你**



## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>9</sup> If the ministry that brought condemnation was glorious, how much more glorious is the ministry that brings righteousness! <sup>10</sup> For what was glorious has no glory now in comparison with the surpassing glory.

<sup>9</sup> 若是定罪的事有荣光, 那称义的事, 荣光就越发大了. <sup>10</sup> 那从前有荣光的, 因这极大的荣光, 就算不得有荣光了.

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>9</sup> If the ministry that brought condemnation was glorious, how much more glorious is the ministry that brings righteousness! <sup>10</sup> For what was glorious has no glory now in comparison with the surpassing glory.

<sup>9</sup> 若是定罪的职事有荣光, 那称义的职事, 荣光就越发大了. <sup>10</sup> 那从前有荣光的, 因这极大的荣光, 就算不得有荣光了.

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>9</sup> If the ministry that brought condemnation was glorious, how much more glorious is the ministry that brings righteousness! <sup>10</sup> For what was glorious has no glory now in comparison with the surpassing glory.

<sup>9</sup> 若是定罪的职事有荣光, 那称义的职事, 荣光就越发大了. <sup>10</sup> 那从前有荣光的, 因这极大的荣光, 就算不得有荣光了.

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>11</sup> And if what was transitory came with glory, how much greater is the glory of that which lasts!

<sup>11</sup> 若那废掉的有荣光, 这长存的就更有荣光了.



## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>11</sup> And if what was transitory came with glory, how much greater is the glory of that which lasts!

<sup>11</sup> 若那废掉的有荣光, 这长存的就更有荣光了.

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

<sup>11</sup> And if what was transitory came with glory, how much greater is the glory of that which lasts!

<sup>11</sup> 若那废掉的有荣光，这长存的就更有荣光了。

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

1. Christians, like everyone, face sufferings and weakness. The gospel (good news) we preach is seemingly unspectacular. But the undeniable fact is, the Christian life is very spectacular: those who receive Jesus as Saviour experience an amazing life change, from sin to holiness. We can, not perfectly but surely, live a godly life.

基督徒, 如其他人, 会面对苦难和软弱. 我们传的福音也似乎是不起眼. 但无法否认是, 基督徒的生命很起眼: 接受耶稣为救主的人, 经历奇妙的生命改变, 脱离罪, 进入圣洁生活. 我们虽然不完全但却很坚定地能过敬畏神的生活.

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

2. Life is only truly enjoyed when we live according to how God wants us to live: according to His laws. We know the laws (what is right and wrong), but we are unable to obey. No wonder we are so unhappy. We struggle to obey. We refuse to obey. Rather, we obey our sinful desires. The result is: “the letter [the law] kills.” We experience God’s punishment—death, bitterness of life.

我们真正享受生命, 只在我们按神要求的生活方式(律法)来生活. 但我们虽知道律法(对错), 却无法遵行. 这也难怪我们不快乐. 我们挣扎着来遵行. 我们不愿意遵行. 相反的, 我们遵行我们罪的欲望. 结果: “字句 [律法] 叫我们死.” 我们经历神的惩罚: 死亡和人生的苦楚.



## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

3. But we praise God. When a person receives Jesus as Saviour, the Spirit of God comes to live in us. He empowers us to obey God's law from our heart. The result is: we experience life eternal, joy, and the peace that transcends all understanding, unshakable even in times of great suffering.

我们感谢神. 当一个人接受耶稣为救主, 神的灵住在我们里面. 他赐我们能力从心里遵行神的律法. 结果是: 我们经历永恒的生命, 喜乐, 出人意外的平安, 即使在大苦难中, 也不动摇.

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

4. In our daily life, we depend on the God's Spirit to do what God wants us to do: studies, work, responsibilities as a person. We should not do things simply because we are forced by circumstances.

在我们日常生活, 我们是靠神的灵来作神要我们作的事: 学业, 工作, 个人的责任. 我们作事, 不可单因环境所逼.

5. Don't just do right. Do right from the heart: "I do this because it pleases God. Jesus died for me. I must live for him." Then God's Spirit will empower you to live a life that pleases God. You will then experience eternal life.

不要只是作得对. 要从心里作: "我这样作因为神喜悦. 耶稣为我死, 我为耶稣活." 这样, 神的灵就赐你能力过神喜悦的生活. 你就经历永生.

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

This ministry — your Christian life and the gospel we preach — is a more glorious work (ministry) than anything in the world because

这事奉 — 你的基督徒人生和我们传的福音 — 是个更荣耀的工作(事奉), 比世界任何事更荣耀因为

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

This ministry — your Christian life and the gospel we preach — is a more glorious work (ministry) than anything in the world because

**This ministry changes life into a glorious life. Preach Jesus!**

这事奉 — 你的基督徒人生和我们传的福音 — 是个更荣耀的工作(事奉), 比世界任何事更荣耀因为



**You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

This ministry — your Christian life and the gospel we preach — is a more glorious work (ministry) than anything in the world because

**This ministry changes life into a glorious life. Preach Jesus!**

这事奉 — 你的基督徒人生和我们传的福音 — 是个更荣耀的工作(事奉), 比世界任何事更荣耀因为

## **You Are Our Letter 你们是我们的荐信 (2 Cor 林后 3:1-11)**

This ministry — your Christian life and the gospel we preach — is a more glorious work (ministry) than anything in the world because

**This ministry changes life into a glorious life. Preach Jesus!**

这事奉 — 你的基督徒人生和我们传的福音 — 是个更荣耀的工作(事奉), 比世界任何事更荣耀因为

**这事奉改变生命  
成为荣耀的生命. 传耶稣!**